

Teofilo Eseberri
Otsagabia, Nafarroa (1918-2002)

Aurkibidea

Biografia

Euskara nahiko ahaztua zuen grabazioa egin zitzaionean. Euskaraz hasten den arren, berehala pasatu zen erdarara. Ematen du, gainera, egiten duen euskara apurra nahastu samarra duela batuarekin. Txikitan bazekien baina gero ahaztu egin zitzaion ia. Otsagiarrek Aezkoarrekin ere erdaraz egiten omen zuten. Apaizek izan omen dute euskara galtzearen erru nagusia: euskaraz egitea bekatua zela esaten omen zuten pulpitutik.

Zintak

OTS-001

- **Proiektua:** Aitor Elortzaren Nafarroako grabazioak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Elortza, Aitor
- **Data:** 1998-01-01
- **Iraupena:** 6 min
- **Euskarria:** Audio Analog
- **Kodifikatzailea:** Elexpuru, Juan Martin
- **Emalea:** Elortza, Aitor

Pasarteak

1. Euskararen galera Otsagin

- **Erref:** OTS-001/001
- **Iraupena:** 0:01:36. **Hasi:** 00:00:00. **Bukatu:** 00:01:36
- **Multimedia:** audioa online entzungai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera

Laburpena:

<p>Abodi da "bortua", baina besteak méndiak dira. Seme-alabak ez dakite euskaraz, baina bilobak bai, euskara batua, beti ere. Pena ematen dio euskara galdu izanak. Aezkoarrek ere ez zuten eurekin euskaraz hitz egiten.</p>

Transkripzioa

- Ni eta ene lagunak juaten gera oihaneala.
- Oihanera.
- Al monte, oihana. Mendi "es el... lo mas alto. Los montes muy altos".
- Bortua. Ez?
- Bortua. Ez bortua. Mendia. Mendia. Bortua, bortua, guk esaten dizugu hemen bortua, puertua, Abodi horri, Abodi horri.
- Hori da bortua?
- Bortua, hori.
- Bada bertze hauek ez dira bortuak?
- Ez, ez, ez.
- Bertze hauek oihanak?
- Ez, ez, ez.
- Eta semeei erakutsi diezu euskara?
- Batere.
- Batere?
- Batere.
- Ez?
- Ez.
- Ez, bi iloba baditut. Bi iloba. Hoiek... baina ematen dute oraiko euskara. Batua.
- Batua? Eta lehengoa deus ez.
- Deuse, deuse, deuse, deuse.
- Eta pena ematen dizu?
- Eni bai. Pena ematen dada, baina... horrekin bukatu da.
- Zer egin, ez? zer egin... ez?
- Bai.
- Eta bertzerik, istoriorik edo, baduzu errateko edo?
- Nola?
- Istorio zonbait edo errateko baduzu?
- Ez, ez, ez, ez.
- Edo... aetzekin xardukitzen zenuen euskarara?
- Aitarekin eta amarekin beti, beti euskeraz.
- Ta aetzekin? Aezkoakoekin?
- Aezkoakoekin? Ni izan niz... egon naiz hogeita hamahirur urte Irati bertan. Oihantzaina izan niz. Haiek ez zizien /eztizien/ erraten hitz bat ere. Orai hasi dituzu /tuzu/.

CC-by-sa | Ahotsak.eus

Badihardugu Euskara Elkarte

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com